

Zmluva o výpožičke nehnuteľného majetku štátu
uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení
neskorších predpisov a podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Článok I

1.1 Požičiavateľ : **Slovenská republika**
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
Sídlo: Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava I
V zastúpení: Ing. Jozef Vančo, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00681156
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN:
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

1.2 Vypožičiavateľ: **Slovenská republika**
Centrum pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže
Sídlo: Špitálska 8, 814 99 Bratislava
V zastúpení: JUDr. Andrea Císarová, riaditeľka
IČO: 30811457
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN:
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

Článok II
Predmet výpožičky

2.1 Predmetom výpožičky je nehnuteľný majetok štátu v správe Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky nachádzajúci sa na Špitálskej 8 v Bratislave, súpisné číslo 2206, parcela č. 8680/2, okres Bratislava I, obec BA – m. č. Staré Mesto, katastrálne územie Staré mesto, LV č. 8774 vedený katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava, a to:

- *kancelárske priestory* v budove A na 2. poschodí, č. kancelárií: 206, 207, 208, 209, 210, 218, 219, 220, 221, 222, 223 **spolu o výmere 178,10 m²** a
- *kancelárske priestory* v budove A na 1. poschodí, č. kancelárií: 109, 110 **spolu o výmere 29,20 m²** podľa prílohy č. 1

2.2 Predmet výpožičky uvedený v bode 2.1 tohto článku bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 20972/2017-M_ODSM zo dňa 28. novembra 2017 vyhlásený za dočasne prebytočný nehnuteľný majetok štátu v správe Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

- 2.3 Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezodplatné dočasné užívanie nehnuteľný majetok štátu definovaný v článku II bod 2.1 tejto zmluvy.
- 2.4 Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v stave spôsobilom na riadne užívanie a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezodplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
- 2.5 K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany do 10 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.

Článok III

Účel a doba výpožičky

- 3.1 Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na plnenie úloh vypožičiavateľa v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.
- 3.2 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **na 2 roky** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Článok IV

Podmienky úhrad nákladov za služby

- 4.1 Vypožičiavateľ sa zaväzuje riadne a včas uhrádzať náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezodplatným užívaním predmetu výpožičky uvedeného v článku II bod 2.1 tejto zmluvy podľa skutočných nákladov.
- 4.2 Služby, ktorých poskytovanie je spojené s bezodplatným užívaním predmetu výpožičky sú:
- a) elektrická energia,
 - b) tepelná energia,
 - c) vodné a stočné,
 - d) komunálne výkony,
 - e) daň z nehnuteľností,
 - f) upratovanie pred budovou a zimná údržba,
 - g) upratovanie v priestoroch špecifikovaných v článku II bod 2.1 tejto zmluvy,
 - h) iné náklady a výdavky.
- 4.3 Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať požičiavateľovi telekomunikačné poplatky za používanie telefónnych liniek podľa internej tarifikácie pobočkovej telefónnej ústredne MULTIDAT 110 a za používanie a prenájom IPT telefónov na základe predloženej faktúry. Faktúra za telekomunikačné poplatky je splatná mesačne do 30 kalendárnych dní od jej doručenia vypožičiavateľovi.
- 4.4 Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať na účet požičiavateľa náklady za služby podľa bodu 4.1 a 4.2 tohto článku zmluvy zálohovou platbou vo výške 4.573,00 € štvrťročne, vždy do 15. dňa druhého mesiaca príslušného štvrťroka na účet požičiavateľa. Predpokladané ročné náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezodplatným užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 18.292,00 €.

- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s výpožičkou môže požičiavateľ jednostranne upraviť na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu alebo v zmluvách uzatvorených s dodávateľmi. Úprava zálohovej platby požičiavateľom bude vopred písomne oznámená vypožičiavateľovi formou doručenia aktuálneho výpočtového listu. Zmluvné strany sa dohodli, že takto upravený výpočtový list je pre vypožičiavateľa záväzný odo dňa nasledujúceho po dni jeho doručenia vypožičiavateľovi.
- 4.6 Požičiavateľom vystavená faktúra s vyúčtovaním skutočných nákladov je splatná do 30 kalendárnych dní odo dňa ich riadneho doručenia vypožičiavateľovi. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Ak vystavená faktúra neobsahuje náležitosti daňového dokladu alebo má iné vady, vypožičiavateľ je oprávnený vrátiť vadnú faktúru požičiavateľovi na opravu alebo na vystavenie novej faktúry. V takomto prípade nie je vypožičiavateľ v omeškaní s platbou faktúry a nová lehota splatnosti začne plynúť riadnym dorúčením opravenej alebo novo vystavenej faktúry vypožičiavateľovi.
- 4.7 V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou splatnej faktúry má požičiavateľ právo uplatniť si voči vypožičiavateľovi úroky z omeškania, podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 4.8 Požičiavateľ vyúčtuje skutočné náklady za služby uvedené v článku II bod 4.1 a 4.2 vypožičiavateľovi vyúčtovacou faktúrou po ukončení kalendárneho roka následne po konečnom zúčtovaní požičiavateľa s jeho dodávateľmi, najneskôr však do konca nasledujúceho kalendárneho roka. Vyúčtovacia faktúra požičiavateľa je splatná do 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia vypožičiavateľovi.

Článok V

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
- 5.2 Vypožičiavateľ zodpovedá v plnom rozsahu za vypracovanie dokumentácie, prevenciu, prípravu a vykonávanie opatrení na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v predmete výpožičky na svoje náklady podľa ustanovení zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 5.3 Vypožičiavateľ zabezpečuje bezpečnosť technických zariadení nachádzajúcich sa v predmete výpožičky podľa ustanovení vyhlášky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia.
- 5.4 Vypožičiavateľ zodpovedá na vlastné náklady v plnom rozsahu za plnenie povinností a úloh na úseku ochrany pred požiarom podľa ustanovení zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov.

- 5.5 Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať a uhrádzať z vlastných prostriedkov náklady vynaložené na bežnú údržbu predmetu výpožičky a náklady vynaložené na drobné opravy a úpravy predmetu výpožičky jednotlivo do sumy vo výške 1.700,00 eur.
- 5.6 Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu vykonania tých opráv, ktoré nie sú uvedené v bode 5.5 tohto článku zmluvy a umožniť vykonanie týchto opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
- 5.7 Vypožičiavateľ je povinný, v prípade vzniku havárie alebo jej hrozby vykonať opatrenia na odstránenie hroziaceho nebezpečenstva a bezodkladne o tom informovať požičiavateľa.
- 5.8 Vypožičiavateľ nesmie, bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa, vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný, v prípade získania písomného súhlasu požičiavateľa s vykonávaním stavebných úprav na predmete výpožičky, znášať náklady súvisiace so stavebnými úpravami.
- 5.9 Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, či iného užívania tretím osobám.
- 5.10 Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu na predmete výpožičky spôsobenú ním samým, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. Vypožičiavateľ je povinný, v prípade vzniku takýchto škôd, uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to požičiavateľ požiada, a ak je to možné a účelné, škoda sa odstráni uvedením do pôvodného stavu.
- 5.11 Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude postupovať v súlade so zákonom č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 5.12 Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu osôb ním určených do priestorov predmetu výpožičky za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný týmto osobám umožniť vstup do priestorov predmetu výpožičky, a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do priestorov predmetu výpožičky.
- 5.13 Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať čistotu a poriadok v priestoroch predmetu výpožičky.

Článok VI

Skončenie zmluvy

- 6.1 Zmluva zaniká:
- uplynutím času na ktorý bola dohodnutá,
 - písomnou dohodou zmluvných strán,
 - písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán i bez udania dôvodu, pričom výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane,
 - odstúpením od zmluvy.
- 6.2 Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy ak:
- vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore so zmluvou,
 - vypožičiavateľ je v omeškaní viac ako jeden mesiac s platením úhrad za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky,

- c) dôjde k inému porušeniu zmluvy zo strany vypožičiatel'a,
 - d) ak predmet výpožičky prestane byť pre požičiatel'a dočasne prebytočný z dôvodu, že ho potrebuje pre svoju činnosť.
- 6.3 Vypožičiatel' je povinný, po skončení zmluvy, vrátiť predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal, a to s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

- 7.1 Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
- 7.2 Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1.
- 7.3 Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 7.4 Zmluva nadobúda platnosť podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky a účinnosť nadobúda podľa zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 7.5 Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých tri rovnopisy dostane požičiatel', dva rovnopisy dostane vypožičiatel' a jeden rovnopis si ponecháva Ministerstvo financií Slovenskej republiky. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

Za požičiatel'a:

Za vypožičiatel'a:

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Jozef Vančo
generálny tajomník služobného úradu

.....
JUDr. Andrea Cíсарová
riaditeľka